

Canada

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE MELBOURNE, TENUE LE 3 SEPTEMBRE 2019 À 19 H 30, À L'HÔTEL DE VILLE, AU 1257, ROUTE 243, CANTON DE MELBOURNE, SOUS LA PRÉSIDENTE DE JAMES JOHNSTON, MAIRE.**

Sont présents:

Monsieur James Johnston, maire  
Madame Lois Miller, conseillère au siège numéro 1  
Monsieur Douglas Morrison, conseiller au siège numéro 2  
Monsieur Jeff Garrett, conseiller au siège numéro 3  
Monsieur Simon Langeveld, conseiller au siège numéro 4  
Monsieur Raymond Fortier, conseiller au siège numéro 5  
Monsieur Daniel Enright, conseiller au siège numéro 6

Également présente:

Madame Cindy Jones, directrice générale et secrétaire de l'assemblée

Absence:

Monsieur Ali Ayachi, inspecteur municipal

**Ouverture de la séance et présence:**

Monsieur le maire, James Johnston, souhaite la bienvenue à tous les membres présents à cette séance ordinaire du Conseil municipal du Canton de Melbourne. La régularité de la convocation et le quorum ayant été constatés par Monsieur le Maire, la séance est déclarée par le conseiller Raymond Fortier régulièrement ouverte.

**Ordre du jour :** 2019-09-03, 1 **Attendu que** chacun des membres du Conseil a pris connaissance de l'ordre du jour de cette séance, lequel a été lu à haute voix par le maire;

Il est proposé par le conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Raymond Fortier que l'ordre du jour proposé aux membres soit adopté en laissant ouvert l'item Varia.

Whereas each of the members of council has acknowledged the agenda for this meeting, which was read aloud by the mayor;

It is proposed by councillor Langeveld, seconded by councillor Fortier that the agenda proposed to the members is adopted and by leaving the item Varia open.

## **ORDRE DU JOUR**

**Séance ordinaire du Conseil municipal tenue le 3 septembre 2019 à 19 h 30, à l'Hôtel de Ville, au 1257 route 243, Canton de Melbourne, Québec.**

**Ouverture – opening**

1. Ordre du jour - Agenda
2. Procès-verbal - Minutes
3. Période des questions - Question period

**Administration**

4. Correspondances
5. Dépôt du formulaire d'utilisation de l'eau potable / Tabling of the form for water usage
6. Dossier Internet haute vitesse – MRC / High speed internet
7. Demande d'un protocole d'entente de Cooptel pour la mise en place d'un réseau internet haute vitesse, téléphonie et télévision / Request for a draft agreement with Cooptel for the establishment of a high-speed Internet, telephone and television network
8. Infotech – ajouter un poste de mise à jour au contrat de service / add a work screen to the service contract
9. ADMQ - colloque de zone / Regional association meeting

10. Therrien Couture - Mandat général 2019 / Mandate for 2019
11. Demande d'appui – British Home Child Advocacy and Research Association / Support request
12. Dons & publicités / Donations & publicity (Ploughmen's Association, L'Étincelle- Expo agricole & Achat local, Bison en fête, Centre de ski de fond Richmond-Melbourne, La Poudrière-vins et fromages)

#### **Voirie**

13. Soumissions - déneigement du chemin Fortier / snow removal tenders
14. Soumissions - déneigement du chemin de la Rivière / snow removal tenders
15. Service de niveleuse / Grader service
16. Journalier saisonnier en voirie et aux parcs / Seasonal worker on roads and parks

#### **Hygiène du milieu**

17. Appel d'offres – pour la vidange des fosses septiques des résidences isolées / Call for tenders - for the emptying of septic tanks of isolated residences
18. Récupération des feuilles mortes / fall leaf pickup

#### **Factures**

19. Factures/Bills

#### **Varia**

#### **Levée de l'assemblée**

---

**Procès-verbal** : 2019-09-03, 2 **Attendu que** tous et chacun des membres de ce Conseil ont déclaré avoir reçu, avant ce jour, copie du procès-verbal du 5 août 2019;

Il est proposé par le conseiller Raymond Fortier, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, d'adopter le procès-verbal du 5 août 2019.

Whereas all and each of the members of this Council declared to have received, before this day, copy of the minutes of the August 5<sup>th</sup>, 2019 council meeting;

It is proposed by councillor Fortier, seconded by councillor Langeveld to adopt the minutes of the August 5<sup>th</sup>, 2019 council meeting such as received.

**Période de questions** : 2019-09-03 Aucun visiteur

**Correspondances** : 2019-09-03 La liste de la correspondance, reçue pour la période du 6 août au 3 septembre 2019, a été remise à chacun des membres du Conseil. La correspondance faisant l'objet d'une résolution sera déposée aux archives.

The list of the correspondence received for the period from August 6<sup>th</sup> till September 3<sup>rd</sup>, 2019 was given to every member of Council. The items from the correspondence being subject to a resolution will be filed in the archives.

**Dépôt du formulaire de l'usage de l'eau potable**: 2019-09-03 Le Conseil prend connaissance de la version finale du « Formulaire de l'usage de l'eau potable 2018 ». Le formulaire a été rempli et transmis au Ministère des Affaires municipales et de l'Occupation de territoire le 2 juillet 2019 par la directrice générale/secrétaire-trésorière. L'approbation du formulaire a été reçue par courriel le 20 août 2019.

Council acknowledges the final version of the « *Formulaire de l'usage de l'eau potable 2018* ». This form was completed and forwarded to the *Ministère des Affaires municipales et de l'Occupation de territoire* on July 2<sup>nd</sup>, 2019 by the director general/secretary-treasurer. Approval of the form was received by email August 20<sup>th</sup>, 2019.

**MRC du Val-Saint-François - dossier internet haute vitesse** : 2019-09-03, 3 **Attendu que** dans la résolution no. CA-19-08-18 le conseil de la MRC du Val-Saint-François avise l'ensemble de ses municipalités locales qu'elle déclare sa compétence relativement à la négociation avec tout fournisseur de services internet afin d'obtenir des taux uniformisés pour le déploiement des installations requises pour la fourniture de services internet et ce, pour l'ensemble des municipalités de la MRC;

**Attendu que** l'article 10.1 du Code municipal du Québec (L.R.Q., c. C-27.1) autorise une municipalité locale à exercer son droit de retrait, ce qu'elle peut faire d'ici le 17 septembre 2019 tel que mentionné dans la résolution no CA-19-08-18;

**Attendu que** la municipalité du Canton de Melbourne est en désaccord avec la résolution de la MRC du Val-Saint-François;

Il est proposé par le conseiller Douglas Morrison, appuyé par le conseiller Daniel Enright et résolu à l'unanimité,

**Que** la municipalité du Canton de Melbourne avise la MRC du Val-Saint-François qu'elle exerce son droit de retrait afin que la MRC du Val-Saint-François ne soit pas autorisée à négocier en son nom, avec tout fournisseur de services internet;

**Qu'**une copie de la présente résolution soit transmise par courrier recommandé à la MRC de Val-Saint-François pour réception avant le 17 septembre 2019.

Whereas in resolution no. CA-19-08-18 the MRC du Val-Saint-François advises all of its local municipalities to declare that the MRC has jurisdiction to negotiate with any Internet service provider in order to obtain standardized rates for the deployment of the facilities required for the provision of Internet services for all municipalities in the MRC; whereas article 10.1 of the Quebec Municipal Code authorizes a local municipality to exercise its right of withdrawal, which it can do by September 17, 2019 as mentioned in the resolution No. CA-19-08-18; whereas the Township of Melbourne disagrees with the resolution of the MRC Val-Saint-François;

Moved by councillor Morrison, seconded by councillor Enright it is resolved unanimously that the Township of Melbourne notify the MRC du Val-Saint-François that it exercises its right of withdrawal so that the MRC du Val-Saint-François is not authorized to negotiate on its behalf with any internet service provider; that a copy of this resolution be sent by registered mail to the MRC of Val-Saint-François for reception before September 17, 2019.

**Demande d'un protocole d'entente de Cooptel pour la mise en place d'un réseau internet haute vitesse, téléphonie et télévision** : 2019-09-03, 4 **Attendu que** le territoire de la Municipalité du Canton de Melbourne est insuffisamment desservi en matière de télécommunication et de télédistribution;

**Attendu que** la MRC du Val-Saint-François a déclaré sa compétence pour la négociation des services de télécommunication offerts sur le territoire de la MRC (CA-19-08-18) conformément à l'article 678.0.1 du Code municipal du Québec (L.R.Q., c. C-27.1);

**Attendu que** la Municipalité du Canton de Melbourne s'est prévalu de son droit de retrait suivant la résolution portant le numéro 2019-09-03, 3;

**Attendu qu'**un projet d'implantation d'un réseau de fibres optiques est projeté sur le territoire de la Municipalité par la coop de télécommunication, Cooptel;

**Attendu que** l'implantation de ce réseau répondra aux besoins de la Municipalité et de ses citoyens;

Il est proposé par la conseillère Lois Miller, appuyé par le conseiller Jeff Garret d'autoriser le maire et la directrice générale à négocier un protocole d'entente avec Cooptel afin d'assurer la mise en place de services de télécommunications sur l'ensemble de son territoire.

Whereas the territory of the Township of Melbourne is insufficiently served in telecommunications and television; whereas the MRC du Val-Saint-François declared its competence for the negotiation of the telecommunications services offered on the territory of the MRC (CA-19-08-18) in accordance with article 678.0.1 of the Municipal Code of Quebec (RSQ, C. C-27.1); whereas the Township of Melbourne has exercised its right of withdrawal following the resolution bearing the number 2019-09-03, 3; whereas a project of implantation of a network of fiber optics is projected on the territory of the municipality by the co-op of telecommunications, Cooptel; whereas the implementation of this network will meet the needs of the municipality and its citizens;

It is proposed by councillor Miller, seconded by councillor Garret to authorize the mayor and the director general to negotiate a draft agreement with Cooptel to ensure the establishment of a fiber optic telecommunications services throughout the municipality.

**Infotech – ajouter un poste de mise à jour au contrat de service :** 2019-09-03, 5 Sur proposition de la conseillère Lois Miller, appuyé par le conseiller Douglas Morrison, il est résolu d'autoriser l'ajout d'un poste de mise à jour au contrat de service avec Infotech pour la directrice générale.

Moved by councillor Miller, seconded by councillor Morrison, it is resolved to authorize the addition of a work screen to the service contract with Infotech for the director general.

**ADMQ – Colloque de zone :** 2019-09-03, 6 Sur proposition du conseiller Daniel Enright, appuyé par la conseillère Lois Miller, il est résolu que le Conseil autorise une dépense de 90\$ pour des frais d'inscription au Colloque régional de la directrice générale/secrétaire-trésorière à Magog, le 19 septembre 2019.

Moved by councillor Enright, seconded by councillor Miller, it is resolved to authorize an expenditure of 90\$ for the registration fee for the regional conference to be held in Magog on September 19<sup>th</sup>, 2019 for the director general/secretary-treasurer.

**Therrien Couture s.e.n.c.r.l. :** 2019-09-03, 6 **Attendu que** le cabinet Therrien Couture s.e.n.c.r.l. a présenté à la Municipalité du Canton de Melbourne une offre de services professionnels pour l'année 2020;

**Attendu que** cette offre répond aux besoins de la Municipalité;

**En conséquence**, il est proposé par le conseiller Douglas Morrison, appuyé par le conseiller Jeff Garrett et résolu à l'unanimité que la Municipalité du Canton de Melbourne accepte l'offre de services professionnels du cabinet Therrien Couture s.e.n.c.r.l. pour l'année 2020.

Moved by councillor Morrison, seconded by councillor Garrett, it is resolved that council authorizes the representatives of the municipality to employ, as necessary, the services of the lawyers' firm Therrien Couture s.e.n.c.r.l. for the period from January 1<sup>st</sup>, 2020 to December 31<sup>st</sup>, 2020, under the terms of the service offer dated August 5<sup>th</sup>, 2019.

**Demande d'appui – British Home Child Advocacy and Research Association :** 2019-09-03 Le conseil ne donne pas suite à ce point. / Council does not proceed with this point.

**Publicités/dons** : 2019-09-03, 8 Sur proposition du conseiller Raymond Fortier, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité que le Conseil autorise les dépenses suivantes en dons aux organismes à but non lucratif et en publicités :

Ploughmen`s Assoc.	50 \$
L'Étincelle (Achat local)	179 \$ + taxes
L'Étincelle (Exposition de Richmond)	89 \$ + taxes (pub)
The Record (tribute to Home children)	150 \$

Moved by councillor Fortier seconded by councillor Garrett, it is resolved that Council authorizes the above expenditures for advertising and for donations to non-profit organizations.

**Soumission - déneigement du chemin Fortier** : 2019-09-03, 9 Monsieur Julien Lessard a déposé une offre de services pour le déneigement du terrain de stationnement de l'Hôtel de Ville et une partie du chemin Fortier (3 499 \$) pour la saison 2019-2020.

Sur proposition du conseiller Douglas Morrison, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, il est résolu d'accepter l'offre de services de Monsieur Julien Lessard pour le déneigement 2019-2020 du terrain de stationnement de l'Hôtel de Ville et une partie du chemin Fortier selon les conditions de l'offre déposée par M. Lessard en date du 26 août 2019.

Mr. Julien Lessard tabled an offer for the 2019-2020 snow removal at the town hall and for a section of Fortier road (3 499\$);

Moved by councillor Morrison, seconded by councillor Langeveld, it is resolved to accept Mr. Lessard's offer for the 2019-2020 snow removal contract at the town hall and for a section of Fortier road as described in a document tabled August 26<sup>th</sup>, 2019.

**Soumission - déneigement du chemin de la Rivière** : 2019-09-03, 10 Les Entreprises F.G. inc. a déposé une offre de services pour le déneigement 2019-2020 des chemins Gunter et de la Rivière à 8 340 \$ (plus taxes);

Sur proposition du conseiller Daniel Enright, appuyé par le conseiller Raymond Fortier, il est résolu à l'unanimité d'accepter l'offre de services de Les Entreprises F.G. inc. pour la saison 2019-2020 pour le déneigement (chemins Gunter et de la Rivière), telle que décrite dans la soumission déposée en date du 16 août 2019.

Les Entreprises F.G. Inc. tabled an offer for the 2019-2020 snow removal for the River and Gunter roads at 8 340\$ (plus taxes);

Moved by councillor Enright, seconded by councillor Fortier, it is resolved to accept the offer of Les Entreprises F.G. Inc. for the 2019-2020 snow removal for the River and Gunter roads as described in the offer tabled August 16<sup>th</sup>, 2019.

**Service de niveleuse** : 2019-09-03, 11 Sur proposition du conseiller Douglas Morrison, appuyé par le conseiller Daniel Enright, il est résolu à l'unanimité des conseillers que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne fixe à 145\$ le tarif horaire couvrant les services de la niveleuse avec opérateur; que copie de cette résolution soit transmise à la Société de Gestion des Matières résiduelles du Val-Saint-François et au Village de Kingsbury.

Moved by councillor Morrison, seconded by councillor Enright, it is resolved unanimously that the Councillors of the Township of Melbourne fix the hourly rate for the services of the grader with operator at 145\$; that a copy of this resolution be sent to the *Société de Gestion des Matières Résiduelles du Val-Saint-François* and the Village of Kingsbury.

**Journalier saisonnier en voirie et aux parcs** : 2019-09-03, 12 **Attendu que** le journalier saisonnier en voirie et aux parcs, M. Andrew Rodgers Wilson a fini le 27 août;

**Attendu que** la Municipalité a toujours besoin d'un employé pour l'entretien des parcs jusqu'à la mi-octobre, les conditions météorologiques permettant, à raison de 10 heures par semaine et sur appel en cas de besoin;

**En conséquence**, il est proposé par le conseiller Douglas Morrison, appuyé par la conseillère Lois Miller, et résolu à l'unanimité d'autoriser l'embauche de Monsieur Daan Langeveld, comme employé pour l'entretien des parcs à raison de 10 heures par semaine et sur appel en cas de besoin jusqu'à la mi-octobre, les conditions météorologiques permettant; que le taux horaire est fixé à 19 \$. (Le conseiller Simon Langeveld s'abstient.)

Whereas the seasonal employee for parks and road works, Mr. Andrew Rodgers Wilson, finished August 27<sup>th</sup>;

It is proposed by councillor Morrison, seconded by councillor Miller, and resolved unanimously to approve the hiring of Mr. Daan Langeveld as an employee for the maintenance of the parks; that he will work approximately 10 hours per week and on call as the need arises until mid-October, or as weather conditions permit; that the hourly rate is fixed at 19 \$. (Councillor Langeveld abstains.)

**Appel d'offres – vidange des fosses septiques des résidences isolées** : 2019-09-03, 13 Sur proposition du conseiller Jeff Garrett, appuyé par le conseiller Douglas Morrison, il est résolu à l'unanimité que le Conseil approuve les documents concernant l'appel d'offres pour la vidange, le transport, le transbordement et le traitement des boues des fosses septiques de 1050 gallons et moins des résidences isolées; que le Conseil autorise la publication d'un appel d'offres dans le journal l'Étincelle et sur le site internet [www.seao.ca](http://www.seao.ca).

Moved by councillor Garrett, seconded by councillor Morrison, it is resolved that Council approves the documents for the emptying, transport, and treatment of septic tank sludge of isolated dwellings; that Council authorizes the publication of a call for tenders in the local newspaper, l'Étincelle, and on the internet site [www.seao.ca](http://www.seao.ca).

**Collecte de feuilles d'automne 2019** : 2019-09-03, 14 **Attendu que** la MRC du Val-Saint-François offre déjà une collecte des feuilles mortes, aux différents points de dépôt;

**Attendu que** la MRC du Val-Saint-François offre également aux municipalités la possibilité d'acheter, 0,25 \$ l'unité, des sacs en papier pour le ramassage des feuilles mortes;

**En conséquence**, il est proposé par le conseiller Daniel Enright, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, et résolu à l'unanimité:

**De** participer à la collecte des feuilles mortes de la MRC du Val-Saint-François et le point de dépôt est à l'Hôtel de Ville;

**D'offrir** aux citoyens, s'inscrivant à l'avance, la possibilité d'une collecte porte-à-porte les mercredis 23 octobre et 6 novembre;

**De** mettre à la disposition de la population, et ce, sans frais, des sacs en papier biodégradable.

Moved by councillor Enright, seconded by councillor Langeveld, it is resolved to participate in the program for the pickup of dead leaves with a depository point at the town hall; to authorize a door to door pick up for those citizens requesting this service; and to offer the biodegradable paper bags free of charge to the citizens.

**Factures** : 2019-09-03, 15 **Attendu que** la directrice générale/secrétaire-trésorière a remis une copie de la liste des comptes à payer (montant : 141 589,22 \$) et des chèques émis (montant : 10 326,41\$) à chacun des membres du Conseil;

Il est proposé par la conseillère Lois Miller, appuyé par le conseiller Simon Langeveld que les comptes à payer et les chèques émis selon les listes transmises à chacun des membres du Conseil soient acceptées et/ou payées.

Whereas the director general/secretary-treasurer gave a copy of the list of the accounts to be paid (141 589,22 \$) and the payments issued (10 326,41 \$) to each Council member;

It is proposed by councillor Miller, seconded by councillor Langeveld that the accounts to be paid and cheques issued, according to lists given to each council member are accepted and/or paid.

**Varia** : 2019-09-03 Aucun autre sujet à discuter.

**Levée de la séance** : 2019-09-03, 16 Tous les sujets portés à l'ordre du jour de cette séance ayant fait l'objet de discussions et de résolutions, le cas échéant, il est proposé par la conseillère Lois Miller que la séance soit levée à 20 h 45. La prochaine séance ordinaire se tiendra le lundi 7 octobre 2019.

All the subjects on the agenda having been the object of discussions and resolutions, where necessary, it is proposed by councillor Miller that this meeting be closed at 8:45 p.m. The next regular council meeting will be held on Monday October 7<sup>th</sup>, 2019.

\_\_\_\_\_  
James Johnston  
Maire

\_\_\_\_\_  
Cindy Jones  
Directrice générale/secrétaire-trésorière

## **APPROBATION DES RÉOLUTIONS**

Je, James Johnston, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

À Canton de Melbourne ce 4e jour du mois de septembre de l'an deux mille dix-neuf.

\_\_\_\_\_  
James Johnston  
Maire